

Join Us Online



<https://us02web.zoom.us/j/7985312071>

Call Numbers:

1 647 558 0588 / 1 647 374 4685

Outside Toronto Find Your Number: <https://us02web.zoom.us/u/keuOVqTgXc>

インスピレーションの言葉 *Words of Inspiration*

「自分の罪とひとりきりで向き合っている者は、まったくの孤独の中にいる。クリスチャンは、共同の礼拝をし、共に祈り、奉仕においてあらゆる交わりを持っていたとしても、それでもなお孤独の中に取り残されることがある。真の交わりへの最後の突破口が開かれないのは、彼らが信者として、また敬虔な者として互いに交わってはいても、敬虔ではない者として、罪人として交わってはいないからである。敬虔な者たちの交わりは、誰ひとり罪人であることを許さない。だから、誰もが自分自身にも、またその交わりにも、自分の罪を隠さなければならなくなる。私たちは罪人であることを許されない。多くのクリスチャンは、正しい者たちの中に本当の罪人が突然見つかったとき、考えられないほどの恐怖を感じる。そのため私たちは、自分の罪とひとりきりでいることになり、嘘と偽善の中に生きることになる。事実、私たちは罪人なのである!」

ディートリヒ・ボンヘッファー「共に生きる生活」5 章

"He who is alone with his sin is utterly alone. It may be that Christians, notwithstanding corporate worship, common prayer, and all their fellowship in service, may still be left in their loneliness. The final break through to fellowship [read community] does not occur, because, though they have fellowship with one another as believers and as devout people, they do not have fellowship as the less devout, as sinners. The pious fellowship permits no one to be a sinner. So everybody must conceal his sin from himself and from the fellowship. We dare not be sinners. Many Christians are unthinkable horrified when a real sinner is suddenly discovered among the righteous. So we remain alone with our sin, living in lies and hypocrisy. The fact is that we are sinners!"

- Dietrich Bonhoeffer, Life Together (San Francisco: Harper, 1954), 110.



Welcome to the Toronto Japanese Seventh-day Adventist Church



August 22, 2026

19 Mortimer Ave, Toronto, ON. M4K 1Z9

Telephone: (416) 425-8005

Website: www.torontojapanesechurch.com

Email: tjsdac@gmail.com

Pastor. Harutsugu Ogawa. Telephone: (647) 234-0618

Email: hogawa@adventistontario.org

Welcome / 歓迎

We would like to extend a warm welcome to you at our church. It is our prayer that you will receive God's blessing through the Sabbath services.

皆様のおいでを心より歓迎申し上げます。神様の御守りが
皆様の上に豊かにありますようにお祈りいたします。

Mission Statement / 伝道宣言文

The Toronto Japanese Seventh-day Adventist Church is a fellowship of worshipping, caring Christians and committed followers of Christ, who, led by the Holy Spirit, seek to mature in Christ by reaching out to the community and to the world with special attention to our Japanese community.

トロント日系セブンスデー・アドベンチスト教会は、神を拝し、人を愛し、
キリストに従い、聖霊の導きのもとにキリストにある成熟を求め、
日系社会伝道に重点をおきつつ、近隣と世界に向かって
救いの手を差し伸べることに献身する共同体である。

Thank You for Those Leading Today's Services

Deacon Welcome:	執事受付	Butch Gozo
Deaconess:	女性執事	Cecil Mercado
Ushers:	案内係	Roland Idolor; Butch Gozo
Sabbath School Remarks:	校長挨拶	Daryl Idolor
Sabbath School Facilitators	SS 教師	Teams 1, 2 & 7 (ENG); Tomoko (JPN)
Worship Preacher	説教者	Pastor Ogawa
Pastoral Prayer:	祈祷	Lilly Shibata-Salley
Interpreter:	通訳者	Lilly Shibata-Salley
Pulpit:	登壇係	Carlos Capinpin
Pianist:	ピアニスト	Nao Okamura
Song Service:	賛美の時間	Cecil; Sanyu, Bernard, Chuck, Chiba-san, Lilly

Code of Conduct / 行動規範

As we are publicly open for many people, we ask that everyone strive to share this place of reverence with love and respect for everyone.

This code of behaviour should not only be seen as an important safeguarding measure but should also be about modelling positive patterns of Christian behaviour.

- 1. Respect, love, and treat people of every position, status, race, ethnicity, gender, age, or ability with integrity and truthfulness.*
- 2. Promote a welcoming and respectful environment where all persons are treated with dignity and value, and where any form of abuse (whether in person or electronically by email, text, social media, etc.), bullying, threatening, or harassment is neither tolerated nor allowed to take place.*
- 3. Physical Contact: Remember that not all children and adults will receive or express friendship in the same way. Don't assume someone wants to be touched and consider culture. Avoid any inappropriate physical contact that leaves someone feeling uncomfortable such as hugging too long and tightly, kissing, touching, etc., without permission. If you are not sure, always ask first. This is a reportable issue.*

私たちの教会は、多くの人々にとって公に開かれた場所ですので、すべての人に愛と敬意をもって、この敬虔な場所を共有できるようお願いいたします。この行動規範は、重要な保護措置としてみなされるだけでなく、クリスチャンの積極的な行動を模範とするものでなければなりません。

- あらゆる立場、地位、人種、民族、性別、年齢、能力の人々を尊重し、愛し、誠実に接しましょう。
- すべての人が尊厳と価値を持って扱われ、いかなる形の虐待、いじめ、脅迫、ハラスメントも許さない、歓迎され、尊重される環境を形作りましょう。
- 身体的接触：すべての子どもや大人が同じように友情を受け取ったり、表現したりするわけではないことを忘れないで下さい。相手が触れられることを望んでいると思ひ込まず、文化を考慮しましょう。長く強く抱きしめる、キスをする、勝手に触るなど、相手に不快感を与えるような不適切な身体的接触は避けましょう。確信が持てない場合は、必ず最初に尋ねてください。これは報告義務のある問題だからです。

8 月 29 日の担当 / Assignments for August 29th

安息日学校 Sabbath School	安息日礼拝 Worship
Pianist: Nao Okamura	Elder: Lilly Shibata Salley
Prayer: Lilly Shibata-Salley	Pianist: Nao Okamura
Remarks: Janine Mercado	Offering: Local Church Budget
Teachers: ENG: Team 3, 4 & 5; JPN: Nao	Preacher Pastor Ogawa
Ushers: Daryl Idolor; Alan Okamura	Pulpit Peter Teelahk
Welcome: Roland Idolor	Deaconess Janine Mercado

8/8 の SS・礼拝出席者 8/8 SS・Worship Attendees

		Church	Online	Total
Sabbath School	安息日学校	---	---	---
Sabbath Worship	安息日礼拝	57	6	63

定期集会 Weekly Activities

毎水曜日午前 7 時・午後 7 時: オンライン祈禱会
 第一第三木曜日午後 3 時: Momiji・シニアミーティング
 毎土曜日午前 10 時 00 分: 礼拝・安息日学校
 毎土曜日午後 2 時: オンライン祈禱会
 毎土曜日午後 4 時: オンライン預言の学び(英語)

Mondays at 8:00 pm Bible Study Online
 Wednesdays at 7:00 am & pm: Prayer Meeting Online
 First and third Thursdays at 3:00 pm: Momiji Senior Meeting
 Saturdays at 10:00 am: Worship & Sabbath School
 Saturdays After Worship Service Quick In-Person Prayer Meeting
 Saturdays at 1:00 pm: Potluck and Lunch & Learn
 Upon Request: In-Person & Online Baptism Prep Bible Study

教会発表 Church Announcements

Saturday August 22 nd / 8 月 22 日	
1. Klein & Bella Gozo's Baptism a. Baptismal vows: Morning service b. 5:00 pm Chinese SDA Church, 3988 Midland Ave, Scarborough, ON M1V 4S8	① 午後 5 時より、クライン&ベラ・ゴゾのバプテスマ式が中国人教会で行われます。
Sunday August 23 rd / 8 月 23 日	
1. 10:00 am Church Potluck Picnic at Sunnybrook Park. GPS: "Andrew F. Fairbairn Bench"	① 教会ピクニックが Sunnybrook Park で予定されています。
September 6 th to 15 th / 9 月 6 日-15 日	
1. 10 Days of Prayer series a. 7:30 to 8:30 pm Friday, September 11, 2026, Ontario Conference-wide online prayer meeting via Zoom 2. More information to come	① 「10 日間の祈り」9 月 6~15 日 9 月 11 日(金) 19:30-20:30 は、Zoom によるカンファレンス合同祈禱会となっています。詳細は追ってお知らせします。
September 5 th / 9 月 5 日	
1. Lilly will be sharing God's message. 2. 2:30 pm Forestview Visitation	① リリー姉妹による礼拝説教です。 ② 14 時 30 分 フォレストビュー訪問
September 19 th / 9 月 19 日	
1. Communion Service will be held. 2. 3:00 pm Valleyview Visitation	① 洗足聖餐式が予定されています。 ② バレービューの訪問があります。
September 26 th / 9 月 26 日	
1. Worship service will be divided into English and Japanese. Janine will lead the English service, and Nao will lead the Japanese service.	① 英語と日本語に分かれての礼拝となります。直穂姉妹が日本語礼拝でメッセージをしてくださいます。

新しい祈りのリクエスト

New Prayer Requests

(See all prayer requests and details on our website)

Sabbath School	Continued prayers for those facilitating
Church Picnic	For great weather, safety and great fellowship

安息日学校 *Sabbath School*

10:00 am - 11:25 am

Sabbath School Song Service:	聖歌 440/ENG 434
Sabbath School Opening Song:	聖歌 195/Hymnal 326 v 1
Opening Prayer 開校の祈り	Lilly Shibata-Salley
Mission Spotlight 伝道地便り	Video
Welcome Remarks 校長挨拶	Daryl Idolor
Lesson Study 聖書研究	(ENG) Team 1: Sanctuary Team 2: Mothers' Room; Online Team 7; (JPN) Tomoko
Sabbath School Closing Song:	聖歌 195/Hymnal 326 v2 & 3
Sabbath School Closing Prayer:	

紹介 *Welcome!*

11:30 am - 11:45 am

Announcements 教会発表	Pastor Ogawa
Welcome 紹介	Congregation Greeting
Song Service 賛美歌の時間	聖歌 503 / Hymnal 469

聖書朗読 *Scripture Reading*

『あなたがたはバプテスマを受けて彼と共に葬られ、同時に、彼を死人の中からよみがえらせた神の力を信じる信仰によって、彼と共によみがえらされたのである。あなたがたは、先には罪の中にあり、かつ肉の割礼がないままで死んでいた者であるが、神は、あなたがたをキリストと共に生かし、わたしたちのいっさいの罪をゆるして下さった。』

コロサイ 2 章 12, 13 節

“Buried with Him in baptism, in which you also were raised with Him through faith in the working of God, who raised Him from the dead. And you, being dead in your trespasses and the uncircumcision of your flesh, He has made alive together with Him, having forgiven you all trespasses,”

Colossians 2 :12, 13

安息日礼拝 *Sabbath Worship Service*

11:45 am - 12:45 pm

Prelude 前奏		Nao Okamura
Doxology 頌栄 讃美	J 539 (1) / E695 (1)	Congregation
Opening Prayer 祈禱		Pastor Ogawa
Scripture Reading 聖書	コロサイ/ Colossians 2:12, 13	Carlos Capinpin
Hymn 讃美歌	希望の讃美 73 / Hymnal 221	Congregation
Pastoral Prayer 牧会祈禱		Lilly Shibata-Salley
Offering 献金	Ontario Conference Advance	Carlos Capinpin
Baptismal Vows 誓約	Bella & Benjamein Gozo	Pastor Ogawa
Special Music 特別讃美		Gozo Family
Sermon 説教	「バプテスマと復活」	Pastor Ogawa
Translation 通訳	“Baptism and Resurrection”	Lilly Shibata-Saley
Hymn 讃美歌	聖歌 541 / Hymnal 309	Congregation
Benediction 祝禱		Pastor Ogawa
Praise 讃美	“Jesus is coming again”	Congregation
Postlude 後奏		Nao Okamura

献金 *Offering*

***To Our Guests: This is a freewill offering.
All gifts are given freely and with thanksgiving.***

讃美 *Praise*

つのぶえを吹き鳴らせ	Jesus Is Coming Again! (#213)
つのぶえを吹き鳴らせ 主イエスは来たもう ほめ歌え声高く 主イエスは来たもう われらの主イエスは ふたたび来たもう	Lift up the trumpet, and loud let it ring: Jesus is coming again! Cheer up, ye pilgrims, be joyful and sing! Jesus is coming again!